



Hydronyma – od studánek až po řeky, včetně vodních mlýnů

Václav Vysoký

Zde předkládám názvy týkající se Hydronym, tj. stojaté vody (např. prameny, studánky, rybníky, jezera apod.) a tekoucí vody (od potoků až po řeku Labe) na území Ústeckého kraje, včetně vodních mlýnů, které se nacházejí na mapách, v literatuře, na www stránkách a nebo se jedná o převzaté ústní podání.

Zkratky okresů: CV = Chomutov, DC = Děčín, LN = Louny, LT = Litoměřice, MO = Most, TP = Teplice, UL = Ústí nad Labem.

Zkratky orografických celků: ČS = České středohoří, DH = Doupovské hory, DŽ = Džbán, KH = Krušné hory, KO = Kokořínsko, LH = Lužické hory, LP = Labské pískovce; PK = Podkrušnohorská kotlina, RP = Ralská pahorkatina, ŠP = Šluknovská pahorkatina, TK = Tereziánská kotlina, ? = není jasné zařazení do orografického celku.

Značky před jménem: Θ = stojatá voda (včetně průtokových nádrží), dále i mokřady, rašeliniště apod.; ≈ = pramen nebo studánka; ≈↓ = vodopád; ⚙ = vodní mlýn (důvod: ke každému mlýnu poháněnému vodou vede potok nebo alespoň náhon do náhonového rybníka, který se nacházel těsně nad mlýnem, proto jsou zařazené do těchto Hydronym); Bez značky = tekoucí vody (potoky, kanály, řeky apod.);

Absbach (= **Bystrá-potok**) – CL+DC (ČS) – pramení SV od Nového Oldřichova. Protéká ob. Nový Oldřichov, Mistrovice, Kerhartice, Veselé, Markvartice, Horní Habartice, Dolní Habartice, Benešov nad Ploučnicí. V Benešově nad Ploučnicí vtéká zprava do Ploučnice (FF, GS, H16, HPN, V-1, www-Lh).

Abschbach (= **Bystrá-potok**) – CL+DC (ČS) – pramení SV od Nového Oldřichova. Protéká ob. Nový Oldřichov, Mistrovice, Kerhartice, Veselé, Markvartice, Horní Habartice, Dolní Habartice, Benešov nad Ploučnicí. V Benešově nad Ploučnicí vtéká zprava do Ploučnice (www-Lh).

Abzugs graben – LT (ČS) ? – potok obtékající Bílý Újezd na Z, JZ a J straně. Pramení nejméně třemi drobnými prameny V od Milešovky a vtéká V od Velemína do Milešovského potoka (H12).

Ahornbach (= **Javorový potok**) – TP (KH) ? – menší pravý přítok Oseckého potoka, do něhož ústí pod zříceninou hradu Osek (J-MK3).

ΘAlaun See (= **Kamencové jezero**) – CV (PK) 5546 – 1,2 km SSV od CV (HPN).

ΘAlaun Teich (= **Kamencové jezero**) – CV (PK) 5546 – 1,2 km SSV od CV (HPN, SZ).

Albrechtický potok – MO (KH+PK) – podle www.mapy pramení SV od Jezeří a JZ od zříceniny Albers, nejdříve krátce teče na JV, pak se stáčí na východ kde protéká v.n.

Černice a déle pokračuje na SV až ke vtoku zprava do Šramnického potoka při jižním okraji Horního Jiřetína J od náměstí 1. Máje a JZ od nádrže Vítěz. (www.mapy).

Albrechtický potok – MO (PK) 5446+5447 – vytéká z Černického rybníka, protéká ob.

Albrechtice vtéká do Bezejmenného potoka, který je přítokem VD Dřínov; délka toku: 3,9 km (SA, SB, VT).

Syn.: Černický potok, Široký potok.

☀**Albrechtův mlýn** (mlýn) – CV (DH) 5645 – 20,2 km JZ od CV (mlýn se nacházel nad rybníkem na Pravostranném Bezejmenném přítoku Vintířovského potoka, JZ od zámku ve Vintířově, tj. ob. SZ od Radonic, JZ od Měřetic, JV od Vlkaně – DVM jej udává na Vintířovském potoce, ale podle polohy na mapě se nachází dále od něho, na jednom z jeho přítoků) (DVM).

Algersdorfer Bach – DC (?) ? – Podle P-4: „potok protékající obcí Valkeřice“. Dá se přeložit jako Valkeřický potok. Pramení v JZ části ob. Valkeřice, teče na SV a v obci Brlohky vtéká zleva do Ploučnice (GS, P-4).

☉**Allaun Teich (= Kamencové jezero)** – CV (PK) 5546 – 1,2 km SSV od CV (www.mapy).

Alte Eger (= Břežanský potok) – LN (PK) – pramení Z od Břežan (při úpatí Čínovského vrchu) a jeho tok je velmi „klikatý“. Protéká ob. Břežany a Nové Sedlo. SSV od Nového Sedla vtéká zprava do Ohře. Název je použit severně od Nového Sedla, tj. místo původního koryta řeky Ohře, která původně protékala těsně kolem severního okraje Nového Sedla. (www.stránky).

Alte Eger (= Dobroměřický potok II) – LN (ČS) – vedlejší levé rameno Dobroměřického potoka, které začíná při východním okraji Dobroměřic a končí v Ohři jako jeho levostranný přítok mezi ob. Lužerady a Vršovice – na toto rameno navazuje několik melioračním kanálů – název se nachází na mapě z 19. stol. (www.mapy).

Alte Eger (= Stará Ohře) – LT (?) ? – samostatné rameno Ohře od ř.km 147,7 až po vtok do Labe, SZ od ob. České Kopisty. Obtéká Ohří ostrov (GS, H9, HPN, KKA, MA).

Alte Eger Fl(uss). (= **Stará Ohře**) – LT (?) ? – samostatné rameno Ohře od ř.km 147,7 až po vtok do Labe, SZ od ob. České Kopisty. Obtéká Ohří ostrov (www.mapy).

☉**Alteich (= Starý rybník)** – CV (KH) 5445 – 12,4 km SZ od CV (HPN).

☀**Alte Mühle (= Starý mlýn)** – DC (ŠP) 4952 – 32,4 km SV od DC (DVM, www.stránky).

☀**Alte Mühle** (mlýn) – LN (ČSa) 5549 – 9,4 km S od LN (mlýn na Hrádeckém potoce JJZ od Libčevsi, Z od Židovic, SV od ob. Charvatce, při SZ úpatí Mlýnského vrchu) (K, www.mapy).

☀**Alte Mühle** (mlýn) – TP (PK) 5349 – 5,8 km JJV od TP (mlýn na levém břehu Bíliny u ob. Dolánky) (GS).

☀**Alte Mühle** (mlýn) – UL (ČS) 5350 – 3,6 km JZ od UL (mlýn na potoce Elbogner Bach v ob. Újezd, tj. ob. SV od Koštova, JZ od Hostovic, JV od Trmic) (Lipser A.: 1929: Die alte Mühle bei Augietzl. – Jahrbuch und Kalender für Türmitz und seine Nachbarschaft. 1929, 8. Jahrgang: 65-67).

Poznámka: podle Lipsera, 1929 zde působili následující mlynáři: 1817 – Kühnel, 1829 – Lehmann, 1853 – Kühnel, 1890 – Wilfert, 1892 – Heller.

Syn.: Augietzler Mühle, Újezdský mlýn.

Alte Neise (= Mandava-potok) – DC (ŠP) – vytéká z rybníka při Z okraji ob. Zahrady, V od Vlčí Hory. Protéká ob. Zahrady, Staré Křečany, Dolní Křečany, Rumburk, Horní

- Jinřichov (zde opouští české území), (Sheifhennersdorf-NSR jako *Mandau*), Varnsdorf (vrací se na české území u hraničního přechodu Varnsdorf-Seifhennersdorf a u ČOV ve Varnsdorfu odtéká z českého území (GS).
- Alter B. (= **Studený potok**) – LT (?) – pramení u železnice v SZ části Liběšic. Protéká ob. Liběšice, Břehoryje a Dražobuz. V ob. Dražobuz vtéká zprava do Úštěckého potoka. (www.mapy).
- Alter B. (= **Úštěcký potok**) – LT (ČS+RP) – pramení 0,2 km JZ od ob. Třebín, mezi ob. Zelený a Mukařov. Západně od ob. Okna (J od ob. Nučnice) vtéká zprava do Labe. (www.mapy).
- Alterbach (= **Úštěcký potok**) – LT (ČS+RP) – pramení 0,2 km JZ od ob. Třebín, mezi ob. Zelený a Mukařov. Západně od ob. Okna (J od ob. Nučnice) vtéká zprava do Labe (K2).
- Alter Bach** (název podle starých map) – LT (?) – začíná (velmi pravděpodobně se jedná pouze o občasný tok) při jižním okraji ob. Vrutice a vtéká zprava do Úštěckého potoka JV od ob. Polepy) (www.mapy).
- Alter-Bach (= **Chablavka**-místní název pro potok Obrtka) – LT (RP) ? – místní označení pro potok Obrtka pramenící u ob. Obrok na okr. CL (PTO).
- Alter Bach (= **Obrtka**) – CL+LT (KO+RP+ČS) – podle www.mapy pramení Z od ob. Obrok (CL-KO). Protéká ob. Obrok, Tuhanec, Tuhaň, Mošnice, Sukorady, Velký Hubenov, Střížovice, Snědovice, Křešov, Radouň, Čakovice, Velešice a Hoštka. Vtéká zleva do Úštěckého potoka JV od Polep – spodní část Obrtky, před vtokem do Okenského (Úštěckého) potoka. Úsek začíná cca J od ob. Svařenice (HKLT24).
- Alter Bach (= **Úštěcký potok**-část) – LT ? – spodní část Úštěckého potoka. Úsek začíná cca u obce Svařenice a končí u vtoku Úštěckého potoka do Labe u ob. Křešice (HKLT24).
- ⊖Alter Teich (rybník) – MO (PK) 5449 – 4,5 km SZ od MO (rybník se nacházel při SZ okraji zaniklé obce Souš, dnes je to jižní okraj Kopistské výsypky, SSV od nádrže Vrbenský) (www.mapy).
- ⊖Alter Teich (= **Alt Teich**-rybník) – MO (PK) 5447 – 6,5 km SZ od MO (www.mapy).
- ⊖Alter Teich (= **Rudolický rybník**) – MO (KH) 5446 – 19,5 km SZ od MO (www.stránky).
- ⊖Alter Teich (= **Starý rybník**) – CV (KH) 5445 – 12,4 km SZ od CV (HPN).
- ⊖Alter Teich (= **Starý rybník**) – CV (KH) 5545 – 14,5 km Z od CV (HPN).
- ⊖Alter Teich (= **Starý rybník**) – MO (PK) 5447 – 6,5 km SZ od MO (www.mapy).
- ☼**Alte Schrott M.M.** (mlýn) – LN (ČS) 5648 – 4,5 km SZ od LN (mlýn na Hrádeckém potoce při SZ okraji ob. Lenešice, tj. ob. SZ od Dobroměřic, SV od Března, J od Hrádku) (www.mapy).
- ⊖Alte Teich (= **Rudolický rybník**) – MO (KH) 5446 – 18,4 km ZSZ od MO (rybník ZSZ od Malého Háje, JZ od Hory Sv. Kateřiny, JJV od Kamenného vrchu – název uveden na mapě z r. 1836-1852) (archiv, www-8).
- ☼Alt Lenzel M.M. (= **Mlýn ve Starém Mlýnci**) – LT (ČS) 5451 – 8,6 km SV od LT (www.mapy).
- ☼Alt Mühle (= **Mlýn u Dolánek**) – TP (PK) 5449 – 5,3 km JJV od TP (DVM).
- ☼Altmühle (= **Starý mlýn**) – LN (?) 5747 – 19,3 km JZ od LN (DVM).
- ⊖Alt-Ohlscher Teich (= **Olešský rybník**) – DC (LP) 5152 – 8,5-9,3 km VSV od DC (GS).

☼**Alt Ohlisch M.M.** (mlýn) – DC (LP) 5152 – 8,5 km VSV od DC (mlýn na potoce Olešnička ve Staré Olešce, tj. ob. JV od Nové Olešky, SV od Huntírova, Z od ob. Jánská) (www.mapy).

⊖**Altteich** (= **Alt Teich**-rybník) – MO (PK) 5447 – 6,5 km SZ od MO (GS).

⊖**Alt Teich** (rybník) – MO (PK) 5447 – 6,5 km SZ od MO (Z od rybníka Neu Teich a ob. Kopisty, JV od ob. Dolní Jiřetín) (GS, H17).
Syn.: Alter Teich, Altteich.

⊖**Altwasser Bach** (= **Hraniční potok**) – TP (KH) – pramení v Moldavě nedaleko hraničního přechodu Moldava-Neurehefeld a odtéká směrem na východ jako hraniční potok. ZSZ od vrchu Na skále (V od Moldavy) vtéká do Divoké Bystřice (www.mapy).

⊖**Amandlteich** (= **Kachní rybník**) – CV (KH) 5446 – 12,4 km SSZ od CV (www.stránky).

⊖**Am Brand** (= **Na spáleníšti**-mokřad) – CV (KH) 5544 – 27 km Z od CV (TA).

⊖**Am See** (= **U jezera**-rašeliniště) – TP (KH) 5248 – 10 km SZ od TP (TA).

⊖**Angerský rybník** (= **Angrův rybník**) – TP (PK) 5349 – rybník v TP, SV od středu města mezi částmi Trnovany a Proboštov (K).

⊖**Angerteich** (= **Angrův rybník**) – TP (PK) 5349 – cca 1,3 km SV od TP (rybník v TP, SV od středu města) (GS). Podle J-MK1 je u pozemkové trati Angerflur v Trnovanech (J-MK1).

⊖ **Anger-Teich** (= **Angrův rybník**) – TP (PK) 5349 – cca 1,3 km SV od TP (rybník v TP, SV od středu města) (K, K2).

⊖**Angrův rybník** – TP (PK) 5349 – rybník v TP, SV od středu města mezi částmi Trnovany a Proboštov (podle důlních map z archivu SHD).
Syn.: Angerský rybník, Angerteich, Anger-Teich, Koupaliště na Angru, Rybník Angerský.

⊖**Antoňák** (rybník) – DC (ŠP) 5053 – 30,5 km SV od DC (rybník na katastru obce Rumburk, tj. město SZ od Varnsdorfu, V od Křečan, SV od Krásné Lípy – přesnou polohu se mi dosud nepodařilo na mapách zjistit) (www.stránky).

☼**Antošův mlýn** – CV (DH) 5745 – 23,5 km JJZ od CV (mlýn se nacházel na Z okraji Vojnína, tj. ob. V od Kadaňského Rohozce, SZ od Mašťova, JZ od Radonic) (DVM).
Syn.: Vojnínský mlýn, Wohnung M.M.

⊖**Anwedel Teich** (= **Kachní rybník**) – CV (KH) 5446 – 12,4 km SSZ od CV (www.mapy).

⊖**Anwed(e)l Teich** (= **Kachní rybník**) – CV (KH) 5446 – 12,4 km SSZ od CV
(www.stránky).

Anwedlgraben (potok) – CV (KH) – vytéká z Kachního rybníka JZ od Rudolic v Horách, teče na sever a po cca 1200 metrech se spojuje s Bezejmenným levostranným přítokem Telčského potoka (www.stránky).

Aps B. (= **Bystrá**-potok) – CL+DC (ČS) – pramení ve výšce 518 m SV od Nového Oldřichova (CL). Protéká ob. Nový Oldřichov, Mistrovice, Kerhartice, Veselé, Markvartice, Horní Habartice, Dolní Habartice, Benešov nad Ploučnicí. V Benešově nad Ploučnicí vtéká zprava do Ploučnice (www.mapy).

Armgraben (potok) – LT (?) ? – pramení v prostoru Blata a teče na SZ. JV od ob. Viničné Domky vtéká zleva do Blatenského potoka (HKLT 24).

Aschbach (= **Bystrá**-potok) – CL+DC (ČS) – pramení SV od Nového Oldřichova. Protéká ob. Nový Oldřichov, Mistrovice, Kerhartice, Veselé, Markvartice, Horní Habartice, Dolní Habartice, Benešov nad Ploučnicí. V Benešově nad Ploučnicí vtéká zprava do Ploučnice (www-Lh).

Aschergraben (= **Hraniční příkop**-HVT 113) – TP (KH) ? – hraniční úsek XII: 11-12. délka 1,23 km, plocha povodí 1,830, katastr Cínovec (VT).

Aschergraben – TP (KH) – začíná u přítoku z Dlouhého rybníka V od Cínovce jako poračování hraničního potoka Grenzgraben. Jako hraniční potok končí S od Dlouhého rybníka (SV od Cínovce) kde opouští státní hranici a odtéká do Německa (www.mapy).

Assig (= **Chomutovka**-potok) – CV+LN (KP-PK-?) ? – potok pramenící 2,3 km ZJZ od Hory Sv. Šebestiána a 1,2 km V od Postoloprta vtéká do Ohře (www-8+mapy).

Assigbach (= **Chomutovka**-potok) – CV+LN (KP-PK-?) ? – potok pramenící 2,3 km ZJZ od Hory Sv. Šebestiána a 1,2 km V od Postoloprta vtéká do Ohře (www.stránky).

Assig Bach (= **Chomutovka**-potok) – CV+LN (KP-PK-?) ? – potok pramenící 2,3 km ZJZ od Hory Sv. Šebestiána a 1,2 km V od Postoloprta vtéká do Ohře (HPN, SZ, www-8, Zí05).

Atterbach (= **Obrtka** (potok) – CL+LT (KO+RP+ČS) – podle www.mapy pramení Z od ob. Obrok (CL-KO). Protéká ob. Obrok, Tuhanec, Tuhaň, Mošnice, Sukorady, Velký Hubenov, Střížovice, Snědovice, Křešov, Radouň, Čakovice, Velešice a Hoštka. Vtéká zleva do Úštěckého potoka JV od Polep – pravděpodobně se jedná o chybu v K-2 a má být správně tvar *Alterbach* (K-2).

Aubach (= **Liboc**-potok) – KV+CV+LN (DH+PK) – pramení ve VÚ Hradiště, SZ od vrchu Prokopy a SV od Malého Hlavákovy. Protéká VÚ Hradiště (okr. KV) a u Kadaňského Rohozce vtéká na území Ústeckého kraje (okr. CV). Na Ústecku protéká ob. Vojnín (při severním okraji), Radechov, Radonice, Vilémov, Pětipsy, Libědice, Čejkovice, Sedčice, Libočany. V Libočanech vtéká zprava do Ohře (HPN, P-2).

Aubach (= **Nivský potok**) – CV (KH) ? – pramení 1,6 km ZSZ od osady Svahová, ob. Jirkov; teče na JJV a 1 km V od Jirkova vtéká do Bíliny (Šd-MK5).

Au Bach (= **Liboc**-potok) – KV+CV+LN (DH+PK) – pramení ve VÚ Hradiště, SZ od vrchu Prokopy a SV od Malého Hlavákovy. Protéká VÚ Hradiště (okr. KV) a u Kadaňského Rohozce vtéká na území Ústeckého kraje (okr. CV). Na Ústecku protéká ob. Vojnín (při severním okraji), Radechov, Radonice, Vilémov, Pětipsy, Libědice, Čejkovice, Sedčice, Libočany. V Libočanech vtéká zprava do Ohře (SZ).

Au Bach (= **Nivský potok**) – CV (KH) ? – pramení 1,6 km ZSZ od osady Svahová, ob. Jirkov; teče na JJV a 1 km V od Jirkova vtéká do Bíliny (HPN).

☀**Aubachmühle** – CV (KH) ? – mlýn nacházející se někde na Nivském potoce – velmi pravděpodobně se jedná o Nivský mlýn (Šd-MK5).
Syn.: Aumühle.

⊕Auerhahnbalz (= **U jezera**-rašeliniště) – TP (KH) 5248 – 10 km SZ od TP (TA).

☀Augietzler Mühle (= **Alte Mühle**-mlýn) – UL (ČS) 5350 – 3,6 km JZ od UL (Archiv).

Aujeswasser – LT (?) ? – potok pramenící JZ od kóty 209 (VJV od ob. Knobloška, JJZ od Mírejovic; teče cca na JV (-VJV) a V od LT vtéká zprava do Pokratického potoka (HKLT 24).

- ☀ **Aulowitz M.M.** (mlýn) – LN (DB) 5748 – 10,5 km J(JZ) od LN (mlýn na Klášterském potoce v Úlovicích, tj. ob. Z od Vinařic, SV od Horního Ročova, SZ od Kozojed) (www.mapy).
- ☀ **Au M.M.** (= **Nivský Mlýn**) – CV (KH) 5446 – 8,9 km S od CV (www.mapy).
- ☀ **Aumühle** (= **Aubachmühle**) – CV (KH) ? – mlýn nacházející se někde na Nivském potoce (BTM, Šd-MK5).
- ☀ **Auperschiner M.M.** (mlýny) – TP (PK) 5349 – 4,4 km JV od TP (2 mlýny na Bystřici jsou uváděné na katastru Úpořin, tj. ob. SZ od Velvět, V od ob. Kladruby, JV od Bystřan) (www.stránky).
- ☀ **Auřetz M.M.** (mlýn) – LN (?) 5649 – 11,4 km JV od LN (mlýn na Úhereckém potoce nedaleko Z okraje ob. Úherce, tj. ob. JZ od ob. Telce, ZSZ od ob. Klobuky, V od Panenského Týnce) (www.mapy).
- Auschaer Bach** (= **Úštěcký potok**) – LT (ČS+RP) – pramení 0,2 km JZ od ob. Třebín, mezi ob. Zelený a Mukařov. Protéká ob. Třebín, Brusov, Dubičná, Lukov, Lukovsko, Svobodná ves, Úštěk, Tetčiněves, Rochov, Vědllice, Draňobuz, Svařenice a Okna. Západně od ob. Okna (J od ob. Nučnice) vtéká zprava do Labe (GS).
- ☀ **Auscha M.M.** (mlýn) – LT (ČS-RP) 5452 – 15,5 km VSV od LT (mlýn na Úštěckém potoce v Úštěku, tj. ob. S od Rochova, JV od Levína, JZ od Blíževedel) (www.mapy).
- ☀ **Auscha M.M.** (= **Luční Mlýn**-mlýn) – LT (RP) 5452 – 16,9 km SV od LT (www.mapy).
- ☀ **Auscha S.M.** (pila) – LT (ČS-RP) 5452 – 15,5 km VSV od LT (pila na vodní pohon na Úštěckém potoce v Úštěku, tj. ob. S od Rochova, JV od Levína, JZ od Blíževedel) (www.mapy).
- Auscher Bach** (= **Úštěcký potok**) – LT (ČS+RP) – pramení 0,2 km JZ od ob. Třebín, mezi ob. Zelený a Mukařov. Protéká ob. Třebín, Brusov, Dubičná, Lukov, Lukovsko, Svobodná ves, Úštěk, Tetčiněves, Rochov, Vědllice, Draňobuz, Svařenice a Okna. Západně od ob. Okna (J od ob. Nučnice) vtéká zprava do Labe (GS, HKLT 24, HPN, LD, UIB).
- ⊖ **Auscher Grossteich** (= **Chmelař-rybník**) – LT (ČS) 5451 – 15 km VSV od LT (GS).
- Auscher Quelbach**-potok – LT (ČS) ? – pramení JZ od ob. Nový Týn a teče na JV; JZ od Starého Týna (SV od Habřiny) vtéká zprava do Novotýnského potoka (HKLT 24).
- ⊖ **Auwedel Teich** (= **Kachní rybník**) – CV (KH) 5446 – 12,4 km SSZ od CV (HPN).